

Քաջ. Սեյտ Ազոտեր Բուժման էջք.
Հարգելիքներէն ուսովէ ճշմարի վճճէէ
Քեզներէ շնոր Մէճեաթ. Սթազօյմ
Ինտաթեքարարարութեան Մ. Ժողգէ
Սթազա Յնճի Օսմանէ, զէ զնիւնն
Հարգարարութեան Ան40, զտեղզի
Հարգար մուպիկին Մ. Ժողգէ Աթման
Հնճեհէ, զէ Իսթիք Ալէմանիս զօսուս.
Թաթ թէճնման մուպիկին Մ. Էլման
Հէի Տուպիկ, զէ Տերասատթեթաէ
Իսթիքիւնքէն օլան Դեւանի-թաթի
Հարգէթասար մուհարրիւրէրիսեռէ Ալէք-
սանթար իսթէճնէրիս էջք.Յ. զէ
Մար Մեկեթի Բաթթիգիլիկի զամաթ
Սթազա ադա Աթթեաաաիէ Յնճեհ
Քեզներէն Մէճեաթ Նիլանի զԷ-
լանիսթաթ

բիացաց ֆլորամը վե ֆեյրաթ 35 բա-
րա ըստտեսիրանե պուրնմը տըրը
Մարտիրեատա Թեթրեազը Տանի
18½, այլգլանմը 20 տիրը Մակե
դոնիատա մասնուրն պերեքեթիկ
օլտուղը իսպրիկ վերիկյօրը, Ռե-
սամ.—Սաթըլ եօգ, Իզմիրտե բի-
ացաց տուրիւն վե իշ օլմամը տըրը
Մարտիրեատա ճաթգ մախինի գը-
լեյե 13. 13½ տիրը Անիսուն.— Հնի
սաթըլ եօգ, Անատուրու մախինի
գըլեյե 3 3½, Միտպլի 3.50-3.
62½, Սաթըլ մախինի գըլեյե 4.
50-4.62½ շէ. խոթիլ, Ֆասուլեա.—
105-110 շէ. տան 200 չափալ սաթըլ
տըրը Անօշուա.—Մալ եօգ, սա-
թըլ տա եօգ, Իզմիրտե իշ եօգ Ի-
սե սե, ֆեյրաթ 80 110 բարա տըրը
Մարտիրեատա տաթ 20, օրթա 22,
այլգլանմը 27 տիրը Մազալ.—
Սաթըլ եօգ, Իզմիրտե բիացաց է-

ՄԸՀՀԻՅԷ

ԵՌԻՄՈՒՐՃԱԳ ԽԱՍԹԱԼԸՂԸ

[illegible]

Իրականում Էմսասար
Ուն.—Պու հաթիբա 3000 չուվալ
Օտեաս, 1300 չուվալ Իպրաբի վե
5000 չուվալ Մարսիբան հէլիպ աս-
թըրը տըր, Լիբա 100 ղշ. հիսա-
պըլլա զուվալ Օտեաս Լինեհ 102-
107, Չեհի 93-97, Յիւնեհի 89-91, Ա-
նասոյոլ գըրմա Յիւնեհի 82 84, Իպ-
րաբի Լինեհ 90-92, Յիւնեհի վե 4իւն-
եհ Յիւնեհի 88-90աբ, Մարսիբան 66-
70, Իրմիկ Լինեհի Եէրլի 90-95 ղշ.
Խոթիյոր

[illegible]

Եւբեյ.—Ձիւյաթը 88-93. Ղշ. տան
5700 չուգով թրիւսէմէ 400 չուգով
թօղ, 116 չուգով Ռուս շէնքերի կէ-
ւիւ պ սաթըմբը տըր։ Գանկէ.—1300
չուգով կէիւ պ սաթըմբը տըր։ Բի-
րինձ.—1150 չուգով Բանկուն, 2400
չուգով Մըսըր վէ 400 չուգով Ռիզոյ
կէւմիւր վէ սաթըմբը տըր։ Մար-
սիւնտաւ Բանկուն 30-26 տըր։ Սի-
պիւր եաղը.—Գըւշէի 11 Ղշ. տան
չու չուգ իշ օմանգաւ տըր։ Պիպէր։
—Մալ կէէմիւր տըր, Գարանիւր։
—Սաթըր չէմէմիւր կէսիւգ տըր։ Մօմ։
—Նէ մալ կէէմիւր վէ Նէ տէ սաթը
օմիւշ տըր։ Կաղ.—ՊէՆէր սանտը-
ը 18աւէ թընստիթ թարիւգիլիւ
ըվանձըր Ռուս կաղը կէէմիւր վէ սա-
թըմբը տըր։ Ճամ։—Բիւացա տէ-
յիւմիւր կէէմիւր։ Գիւքիւրթ.—300 չու-
գով 19 քիւրիւ կէէմիւր վէ 12/4 Ղշ.
Ֆիւրաթի սաթըմբը տըր։

[illegible]

ՆՈՐ ՎԱՊԱԴԱՆՈՅՈՒԹԻՒՆ ՄԸ

Գ.

Պէտք է յիշել սակայն թէ՛ մարդկա-
յին կեանքին պայմաններուն մէջ, բոլոր
օրէնքներէն և կանոններէ դուրս բան
մը կար այս անցաւոր աշխարհի վրայ
կար խորհումներէն 4րդ կողմէ և որ հիմն
ու խորհումն է ընկերութեան ու պի-
տի մնայ այնպէս: Պէտք է յիշել նոյն-
պէս թէ՛ բարոյական ու կրօնական
համագիտութեան մէջ, համայն ու-
ժերէ վերջ ոյժ մը կար այս երկրի
վրայ զոր նախորդեցէլ բարեկէն կան-
ուանին և որ դարեւոր շարքին մէջ,
ինչ ձեւեր առաջ ալ որ մտնէ, մարդ եւ-
թեանս: Եւ ահոր և պիտի մնայ այնպէս

ԹԻԻՃՃԱՐԻՑԷ

Գողտայ, — Պու հաֆթի 10.000
քիէ կըրգատան, 13.000 քիէ վաւ-
նատան, 5000 քիէ Պուրկաղազի
1000 քիէ Զաղարանի վէ 8000 քիէ
տեղի մայրելո՛ք Անաստուր եռմմ
պղի Գողտայ կէրկ պաթըրմը տոր
Անաստուր մայր սերթ Գողտայ, ի-
կէմը վէ նէ տէ սաթըրմը տոր
Պարթեխտան Պէրտինանա 24
Պարթեխտաթ 22, Նիգօյաէթ 21
Պարթեխտաթ 22:50 վէ սերթ
Գողան 19 19/4 տոր Պարթը պու-
տան, —Բիապը դէմաթը, վէ սա-
թը բըլէթի 25/4—26 բարատան 50
չուվ տոր իմքիրտէ բըլէթ 47
16 բարատան աղ իշ յովմէ տոր
Արտն—Սըրաւալը բըլէթի 13-13/4
վէ 13/4-13/4, Ղուտան 30.000 քիէ
Մեթաին վէ Ղուտա արըսը սաթը
մը տոր իմքիրտէ բիապը բըլէթ
47 քիէ յովա, առի 13/4-14/4, օր-
թա վէ էյէ 14/4-15/4, պերթէթ
15/4-16/4 վէ քիէ բըլէթ տոր 16/4-1
տոր Մեթաին 2000 չուվալ տոր
Գող էէմի—42-43 բարատան 50
չուվալ սաթըրմը տոր իմքիրտէ

զոր, ունէ պատմաւէ մը դրեալ
ձաղկոյն մաքարաքիւնէն է
Աստ, թոյլ աւերոյիչ չը սեպուի, վա-
կազիմ մը բախալով յիշել այն հեղինակ
առաւելի որով որոյ Աւետարանը աշ-
խարհաբարի վերածուիւ արտօնութիւն
ուզուած էր Ղեւոնդ չէ որ ինքն մոռա-
թէ՛ ոչ միայն է ի վորքէ Բունշտատան,
այլ ե կարգ մը ուրիշ աւելի խոշոր
տեւրութեանց մէջ, կրօնական հարցե-
րու հետ, առաւել հոգ մտաւ երկու-
շամ պահպանողականութեամբ կար-
թին, լայն մենք, ու բազում արտած ա.
նոյն զայն խորքը ենք, կէս դարէ ի
վերէ ձգտած ենք ռաժկացնել Ս
Գրիգոր որուն հետեւեալները աչք ունե-
ողոյնքեր կրնան տեսնել:

Միևս կողմէ քողոր իմացական բար-
բառեցը զորս ձեռք բերելու միջոց-
ները շատ բարդ են, կը դարձնենք ի-
րենց զգալաւոր-իշխան է կամ կը դադ-
րենք Բաբէ Լալայէ, ամենեցունց շնոր-
հաւած չլլալուսն համար Սկսյ ինչ
կամ այն ինչ ուռնեկաց կամ ըմպել-
աց, ուսէ պատճառաւ, կարգ չը ան-
ձանց կողմէ չը գործածուիլը՝ կոչուա-
ցնեն՝ անոնց ալլուր անտեղ արտա-
դր-իշխան։ Սուրբ առաքելութիւն մէջն իսկ
ամուրի ամուսնացեալք միանգամայն
գտնուած ինկելուն համար, անոնք իւ-
րելուացնեն Կէլիւն Է ասիւն մինը արտե-
ք միսնեկունը աստուծոյ ըլլալէ կեն-
թաղուի։ Չ՞ որ ամեն գուարճու-
թիւն, ամեն վիճակ իր դատուն իշխուր
մ ամեն զմանութիւն իր լաւ ժողովն
ունի։ Չէ որ իմացական և բարոյական
աշխարհին բնէ, մարդկորէն դատելովմ,
բացարձակ անշ չը կայ։

ՊՐՈԴԱՍԱՏ ԱՐԵՒԵԼԵԱՆ ՈՐԲԱՆՈՑ	
Տարածանելէն հետեւեալ նուէրներն են խրկուած Պրոսպայի Արեւելեան Որբանոցից ի նպաստ.	
Պիթլիցիք քաղքականք	40
Թաւաշուր Էջ. Պետրոսեան	5
Սիւնեի	5
Գասապար	> Այլադիսեան
Սարգիս	> Սարգիսեան
Սարգիս	> Օհանեան
Պողոս	> Պետրոսեան
Ստեփան	> Էտարեւելեան
Ամբիթիգեան հիւպատոս Մ. Գալ-	10
վէթ	
Եղիշանեան Անճևեան	
Գումար	76
Ի սրտէ շնորհակալութիւն	
Գ. Պապուսեան	

ՄԻԽԹԻՊԵՐԵՐ

Իրերու համար կացութեան առավել, նոյն խմբագիրը, նոր բան մը ըսածն Ուլաւը յառահերթութեամբ ի՞նչ Գազին Սուրբ Սորհորդէրէն ինչ ֆէնտիայն կամ առատօտեան ինչպիսի մէջ չբռնած՝ կը բարձրացնէ՜ Վիի եւեռոյն դրոթիւթիւթը թէ՛ Սորհորդէրէն Եկեղեցիքէն և թէ՛ արդէն գործ կըրնա՞յ ՐԱՒԱՅԻ Եկեղեցիքին սակիտի պէտքը շուրհի բնաւ ալիւ նոր փոխարկութիւնութեան և անոր յարակից ծիծաղելի հարցմանց որք նոր միտք մը և նոր գաղափար մը արտայայտածն Ուլաւը շուրհի կը իշխեն։ Եկեղեցիքն շատօնը, դարերէ է փեր յաւրքան է և զիտէ ինչ՞ ՎԷՐԷՐ սուրբ մտնուսութիւն խառնեալ է պէ՛ն զգծութիւն»։ Եւ ծիծաղ ալքալա՜յ իրեն- յուն համար է որ Սորհորդած թէ Սուրբ Իրեղըս, առաքելքը թէ՛ հոգեով որտով լցեալ Հայապաղեցն Սորհորդը ճաշակածն Սուրբ որուն օժտեղափնեքն եւ միւս Աւայն Սորհորդիդեհեր որոնք միմեկն ալ հատարածն ընկերութեան հարաբերութեան հարաբերութեան և արքայութեան ինչն ու խորհուրդն է։

ՄԻԻԹԵՖԵՐՐԻԳԱ

Գրաատենիդատն օտուռն երկրիս
պիւղ զօթըա՝ իւնեյեյէ կիթմէքտ
իւրէն, փուրթունաքնն թէէսիրիւլ
լարդգ օլուպ զարթանը իւէ լծայ
ֆարգ զուրթուլըլըլար իսէ տէ
տիկէր թայֆա Մէհմէտ պօղուլ
մըլ տըր:

ԵՔԷ յիշուէր սակայն աստուծոյային
այն պատուէրէն զոր, ստուգական
օրինակ տրուելու տանն, յանձնարար-
ուեցաւ Սովետիկն, որով կը հրամայե-
ուէր լուսացուի, մաքրուի, արտիւի
ի կանախ ոչ մերձեհայ, եթէ ի միտ
պատուի մանուակն այն պատուական
կանոններ զորն, այն ճշտեւորու-
թեամբ, Եկեղեցւոյ Սուրբ Հոգւոյ Հաս-
տատան են Հարաւոյ դիմաց ճէն, եթէ
չէ մուտքըն. չորք քմուտի, ուրբըթմու-
տի և կիրակոյմուտի ի յիշատակ պար-
տաւ: Խաւճիւրներն և յարմարն ակնդ-
նը սուրբ պահելն համար տրուան հրա-
մանը, կարի ղեկորութեամբ կը Հաս-
կըցուի. Քառիկ Սուրբ Խորհուրդիին,
այս ինչ եւ այն ինչ օրերուն անը կա-
տարելի լինելու պատուէրն և մերմէ
Հեռի մնալու ղախկաւորզի մը կազմու-
թիւնը, այն աւ ղախկորդն են տանի,
տարցի» Ի ճիման վրայ:

— Լոյս գումանասարըն վէտե-
լաթորք տին ասիւն 7 ըստտէլ-
րինսէ Այսօրեկոստոս գարայ
օթուրընջ օյմազա, եօլնալըն
գումանանըն ըմբօթօրէն իր
գարայա նազլ օլունըն տըր Վա-
բօրա հիւլ պիր սազաթըլ օյմաժը
վէ ազա՜ն գումանանըն իրք վ
մըն յարաթիտան երազուրիւ-
րնք լիման վերուտ իթմիշ տըր։
— Թիւրքիտանս էննէ թիմա
լիքն կենտրիլն թիթիթիքն
պէսըն 400 շիւթաթան 5 բաւը
պլթմարիէ ըստտէլ արմատը
լիշապ իտնէրէ պրտիտի միշտը

Լիբանանցիներն հավի փոքր մասին ամառի միակ միջոցով են առնում առանձին աճուրդներ և համայնքի գործը մեծ ընթացքով, այդ նուիրացորդներն ղրոթնեն իր հոյապարհներն և սրբապատկար պատուհները Նազդանդներն կը ծագեն, որովհետեւ իր քաղաքներն կը ղրդին. միայն իր պարզապէս կարգապահութեան խնդրոյն միայն կը վերադառնան, առանց որոյ, առաջադէմ վրայ, նոյն իսկ թերթը մը աճեցաւ, կարելի չէ հրատարակել:

—1900 թվականի Բարձր սերկեսին նազել օրոնմասը իսթենիլին, ենթիլ չլըլ գըլ զըլ թըլ լըլինիլ կէօնտըլ մէօի իտուստուս կէօրիլէն մաճ զուրա մէպնի՝ միւրաճաթ իտեն լըլէն գետն ճէվաղը վերիլիթըր։

—Դէրտես զըլազուրն թապ ճարիլըր չէօթինես լուինս 42տ պիւր եանկըն չըգաւաթ ջըջ Թէջ չիլ եանտըրը կիպիլ, թիւչիւք պիւր զըլ՝ վալիստըլիլ պիւրիլէտ զուր թուլամըլպ եանմըլ սըրը։

Նայել խմբագրերը սակայն կը հարուստ-
նէ Ստեփան Սպիկազարեան, առանց
ցուցնել իրարեկան անոր զինակէ լա-
ւազոյն կերպով կառավարութեամբ զինակ
մը, կը հարուստէ այս ինչ կամ այլ
ինչ անձանց, ոչ թէ զանոնք, այլ,
այլը առթիւ, Ռուսմանյան Խորհրդի
անդամները հարուստած ըլլաւ հա-
մար, իր ձապիկ, Տէր Պրօքորիորին չո-
յաժ ըլլաւ համար, ամուսնական սրբ-
ազացաւ դարեւոր դքսութիւն մը, Խ
Պապիզեան, որոյ մէջ, իր ջարդորձէն
շատ աւելի ընդարձակ ամուսնալուծ-
ման օրէնք մը զարմաշարունակ տրը-
րուած է, Լեւոն Դաւթեան իր քաղաքին
Խճ ապագայ, անցեալ տարի, կարգ մը
ուրիշ Համարութեանց հետ, յիշեցնու-
նել իրեն ի Թաթրի պատր ախարէ ե-
կած տղայից երեքնէ երկուքին ապո-
րին ձնուղը ըլլաւ, ինչո՞ւն չուղեց կամ
չը կրցաւ արտասանել:

— Գրուտա վիլայեթներէն Զու-
պադգըր թեյօշինէն Համոն ա-
մրնապս պիր զայանը գաթլ իթմի
օլան Սուլիէ նամ թրիմէ՝ եվկէթ
կիրն Տէքրաստնէթտէ երէնհան
եմվարքտտն պրդ գահվէտն օրուր
մագադա իթէն թուրքուլը ալըր։

— 40 խանէն 200 իւսմ մուհա
եմթի վառնառան, կէ 4 խանէ
22 նուրուտ տաթի Գայալառան տիւ
Տէքրաստնէթէ կէկվիշը տիւր։

— Իվկէթի կէկէն ասաթ 6 րատ
տէկէթներն Պէշդգ ծիվարքտն
սաքին իոսմալ նամ թրմէն կէօպէ
յիւտա վիլուրլարաթ գաթի իտիւ
միւ վէ Սալիէ նամքտապ պիրի տա-
թի սօլ մէկտիսնէն Տէհի խոլիւի
օյմաղլլ, Գապըրաճա թաճգիգաթ

Ա. ԱՅԴԻՆԻԱՆ

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽՈՍԹԱԽԱՆԵՐԻ

Ազն. Օրիգոր Հայապաշտ Պէտրեան-
նի ամուսնութեան առթիւ՝ յաղան-
ժազկեփութի 55 դահեկան նուիրած
նէ հիւանդանոցին Ազն. Տէք և Տիկին
Իրարէկեանն:

Հանգուցեալ Տիգրէս Էլպիս Գ. Մի-
նասեանի յուզարկաւորութեան առ-
թիւ փոխան ծաղկեղանի մէկ Օսմ.
սուկի նուիրած է՝ հիւանդանոցին Ազ-
նուայաւք Գրիգոր էֆ. Ալեանաքեան:

21 յունիս 1899 (Կնէէ)

Իրադրանք պատկերված էր քրքրեալ։
— Պալաթ ճիկաբերուտա Սուլթան
Համամը մահալլեօր թուլումպա
ճըրաբերուտա իքը շախտ շէվլեք
կէճէ՛՛ Ե՛նժիյէտ ճըզհուր իւռէն Ե՛նժ
կէտառա կէրի տօնաշուքլէրի սըրա
տա արալաբըրուտա դապկա դուճու
իւռէթիք, պիլի տիկէրինի գամա իւ
վուրուզ պըրքա Եաբալամըր տըր
— Էվլէքէք կիւն սաաթ Գոտ
քէթթիւնն ճարէքէթ խաշն Նիթ
քէթթին Յէ նուսէլլը վաթըր՝ Ձէն
կէլքէյիւ Ենէլլէն Ե՛լլէիշտիկ
սըրաւա, տէրուհիւտէ գըւլլըն
Բալա Պաղլէսիննէ ճամ ֆապրի
գաթը ճըրաբըրըրուտա Մ. Թիլէ
րին գէվլէսթինն պըրըլաթը Թուր
մըլ վէ վաթթաւաքի իլլամ Հանըմ
լաբըրնէ Եաբուտէլլա չուճու գալի
Ե՛նժ ալընմը տըր։

— Տանիկէ՛ր Դամոնտա պզրբ Դանու,
տիկէ՛ր Կարբրբրբէրէ՛ր Օսմանը թէ՛գ
բրբբբ Կալլըթթթթադա Եսպէկ օյա՛ն
Եսանուտի Եճօմաթթթթաշքըբ Մուսա
Դուրի Եճնիկն մուճաքեմէտն տալէ
Ետիկ Եճնիկէ՛ր Պիտայի՛ք մանճը
մէտիտնէ կեօրեմ օյա՛ն, Եսալթուն Եճ
գար Եսադ տիկի՛ն մանճը մէմ մէտա
րի Եսիկի՛նն իժաարնա մանճըմա օլմու
տըլլէ՛ն

— Սիւլվարի բօլին Էֆրատըտն
Հայտալ Եճնիկն Ետի օյա՛ն մանտն
Հայր Եսպէլլէ՛ն պզրբ մանճալուս
Եճթէ մանճըմա օյան բօլին Հափլլէ՛ն

ԻՒՆԻՕՆ

ՍԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԱԸ

ԲԱՐԻՉՏԷ ՊԱՆԴ ՍՕԳՈՂԸՏԱ 15 ՆՈՒՄԷՐՈՏԱ ՄՈՒԷՍԷՍ

ԵԱԿԷՆ ՇԵՂԵՍ

1828ՏԷ ՄՈՒԷՍԷՍ



1828

L'UNION

DE PARIS

ԼՕՄԻՐ ՇԵՂԵՍ

1829ՏԱ ՄՈՒԷՍԷՍ

ՍԵՐՄԱՅԷ ՎԷ ԻՆՔՂԱԲԷ	ՍԵՐՄԱՅԷ ՎԷ ԻՆՔՂԱԲԷ	ՍԵՐՄԱՅԷ ՎԷ ԻՆՔՂԱԲԷ
ՁԻՐ, 94 ՄԻՐ	ՁԻՐ, 94 ՄԻՐ	ՁԻՐ, 94 ՄԻՐ
1896 ԱՆԷՆՈՒ ՎԱՐԽՈՒՄԸ	1896 ԱՆԷՆՈՒ ՎԱՐԽՈՒՄԸ	1896 ԱՆԷՆՈՒ ՎԱՐԽՈՒՄԸ
» 18 »	» 18 »	» 18 »
ՎԷՐԻԷՆ ԹԱՂԱԽԱՐՖ	ՎԷՐԻԷՆ ԹԱՂԱԽԱՐՖ	ՎԷՐԻԷՆ ԹԱՂԱԽԱՐՖ
» 215 »	» 215 »	» 215 »
ՍԿԻՐԹԱ ՕՐԵՆԱՅԷ	ՍԿԻՐԹԱ ՕՐԵՆԱՅԷ	ՍԿԻՐԹԱ ՕՐԵՆԱՅԷ
ՎԱՅԻՐ	ՎԱՅԻՐ	ՎԱՅԻՐ
» 90 »	» 90 »	» 90 »
ՍԿԻՐԹԱ ՕՐԵՆԱՅԷ	ՍԿԻՐԹԱ ՕՐԵՆԱՅԷ	ՍԿԻՐԹԱ ՕՐԵՆԱՅԷ
ՎԱՅԻՐ	ՎԱՅԻՐ	ՎԱՅԻՐ
» 90 »	» 90 »	» 90 »

ԳՈՒՄԲԱՆԱՆՐՆԵՐ ՊԱՆԳԱՍԸ ՍՕՄԱՆԸ ՊԱՆԳԱՆԸ ՏԵՐ.

ԹԻՐԵՔԱ ՆԱՆԿԵՐԻՆԻՆԵՐ ՄԻՐՈՒՆ ԷՃ. ԳԱՅՄԱՐԱՆԱՆ.

ԷՃՈՒՐ ՆԻԿՈՒՐՄԱՆ ՎԵՐԱՅԵՐ ՄԻՐՉԱՆ ԷՃ. ՏԵՐ ՆԵՐՄԵՍԱՆԱՆ.

ԳԱՅՄԱՐԱՆ ՍՈՄԱՆԸ ՊԱՆԳԱՆՐՆԵՐ ՎԱՅԻՐ

ԹԱՆԿԵՐԱՐՈՆ ԽԱՆԵՐՈՒՄ :

[illegible]

Յուշերն Ուսումնիչն պիտաւոր տա-
նիսինն թէ էսին ի թիտորմէք իւզ-
է տոր:

— Ի իմալիս պումարանեսար վարոր-
սարանսն գրեւ Վրպորանսն երեւ-
նաիկի կէտնչիլին իւն սաեր էշ-
նայ թիւրքալա կէթիլերէք, պու-
սաաւսն աւ պաշգա երէրէ կէսն-
չերէք ի իւրաթ ի թտիկի իսպեր
սլըրնէ պէրթիլոնէ թաւգիգաթ
նաւ օլումթօր:

—Մենք կեմախկախ ենք և քա-
թիպի քեմախ և քեք: Կենք մալլերին
մուսալլեհներին կենք պըրզոմադա
օլդըղընուման, վուգուս պուլան չի-
քապեթ ինդեհինեթ թաթթը իսթին-
թապա ալընմըլ տըր:

—Սենաիք լիմանը իմթիյաղըն
աիդ իթմիշ օլան Մ. Ղարթիսօյնա-
մընա Մ. Գոթմը թարաղընուման
թարապալադ-Լարաթ լիմանընին ին-
շասը իշինե Նաֆիա նեգաթըթինե
պիր իսթիսա թադաթա՛մ Նաիմիշ
տըր:

ԳԱՅՔԼ-ՀԱՌՈՒՍՏԱ ՆԵՐՐ ՕԼԻՄՊԻԱՆ
ՍՈՆ ԲԻՍՄԱՆԿԱՐ

ԻԼԱՀԻԼԻՐ ԻԼԷ ՄԱԿԱՄԱՐԱՐԷ, 270
հաաաա մաաաաաաա Է՛ 313 ԻԿԿԻԼԻՐԻ
ա՛մի տի՛ր: Դու ջի՛թա՛ս ե՛նե՛ր պի՛ր
ջի՛թա՛ս օ՛ւմայր: Էտի՛ր պի՛ր ԻԿԿԻ՛
աաաաաաա ե՛նե՛րա՛ն թա՛ս ո՛ր թ՛մանի՛
րի՛ր ջի՛ թէ՛թար կ՛գօա՛նե՛ կէ՛ն-
կի՛մի՛ր զէ՛ թա՛սէ՛ր զէ՛ թա՛սա՛ն:
Է՛ 62 ե՛նե՛ր ԻԿԿԻ՛ր զէ՛ պի՛ր ջօգ աա-
սի՛ր ե՛նե՛ր մաաաաաաա ԻԿԿԻ՛ր օ՛ւռնե՛ր
որ: Խաաաաաա ԹԻ՛ւրքէ՛ն սե՛յնյէ՛ն
սե՛նե՛րե՛ն Թա՛միկէ՛ն օ՛ւռնե՛ր իս՛տ ե՛ն,
ԻԿԻ՛րքէ՛ն օ՛ղապա՛րա՛ն զէ՛ ԹԻ՛ւրքէ՛ն
ԻԿԿԻ՛րե՛րա՛ն կ՛գէ՛թ Կա՛լա՛ւարն ճի՛ւս:
Էտի՛ն աա՛խ Թա՛միկէ՛ն ԻԿԿԻ՛ր: ԻԿա-
աաաաա ԻԿԿԻ՛րն ա՛ն ի՛նձի՛ն սկա՛տ զէ՛
մա՛լիսի՛նի՛ն մա՛Խա՛ղըք ի՛նչաա ԻԿԿԻ՛
ր: օ՛ղըքա՛ւըքաաա, է՛ր հա՛նը սը՛նձ
հը՛նե՛նի՛նէ՛ն պի՛ր Փա՛թը ղո՛ւհա՛նե՛ն
Թա՛խի՛ն օ՛ղապա՛րա՛ն Թի՛ր, 10 ղէ՛:
ԻԿԿԻ՛ր ջի՛թա՛ս մաաաաաաա զէ՛ էտի՛ր
ԻԿԿԻ՛ր ու՛թա՛ց հաա՛ղը օ՛ղաթա՛ց 344 աա-

—Թրիշեսթի վէ Բիբէ վէ Սգուր-
լիտէն Գարա Աղաճա վիդուա իթ-
շըշ օտան գօնեագալըրի՝ Էսկիճէ
հէշէթը Թըպպիլիտի Թարաֆըն-
տան ինճը Թըպպիլիտի Թաշիլ (այս-
լի) իգէրիտէ արճիշէ մուշքըր օւ-
ղըգալըր անկարմըրշ, վէ մէշքըր
գօնեագալըրն պիլ շէրէր Էս Միշ-
թէպը Թըպպիլիտէ Թաշիլ իտիւ-
մէտիտէ մաշալիճէ լիւզում կէօս-
Թրիշիտի տիւր։

Երբեք տիր վէ օ զլառ ոսթթըլլըր։
Այնի զիթթալ՝ երկն մագաւաղզ իրի
իտաղլըր, տէտալսթըր թապլզուգ, օ զը,
իտալսթլա մազըրնալստ մէշտաըն ին-
թիլարառ չղգալարաւազ տըր։
Ֆինանսիլարա ետգըլլանտա Ամէրի-
քան խանը զիւթիլալխանսիտէ սա-
թըլլըր։

(Մ. Ֆարաւսըն թաւգիլաթ վէ ազ-
դիսն ճէւալլէի սոս սաճիֆէմիլտէ տէճը
լուռնմըլ տըր։

— Ինքեւեան Արապիւթանտա տա-
նի ծնրա խորվմէք իւզդէ եկվէն
էմբէ Գրուտա, իզմիր, Էնզարեմ,
Գոտեա, Աստանա, Սքլաա, Խնդում.
Թրապիզոն վէ Գասթամուռն վե-
լայէթէրիտէ մատենիք արալըպ
մէյտանա չըգարմագ իշին ապ ի-
տատէի Սէշիէ Այէմանիտան ճէպ
իտիլէն մատեն միւշէնտիսի Մ.
Ուայո վէ բէգդաթընա թալիսի ու-
ընան պինպաը բիթ. իմամիշագ-
ըը, վէ Թիւրանէթ նէգարէթիտէն
Թէմիթիք, Օրման վէ Մ'ատարն նէ-
գարէթիտէն բիթ. Ապտուտան
էֆ. իւրին մապըրըրնա շէր միւսի,
վէ խարճըրաշ օլմադ իւզդէ իւշեր
միւսի մաշ իթումալա աբրիտն ա-
ղիւրէթ յէյլէմէշեր իշին քէնտիւ-
րնէ ճմր վէրեմիւշ տիր:

ՏՐ. ԽԱՆՍՈՐԻՆԵԱՆ ՎԷՆ ՕՂԼՈՐ
ԱՄԷՐԻԿԱ ՏԻՇ ԹԱՊԻՊԼԻՐԻ

396 ՊԵՅԿԻՄԻՅԱՆ ՏՊՐԵՄ ԵՐԵՄ 396
ՀԻՆՆԻ ՍԱՀԻՖԷՆ ՄԻԽԱՆԱՆ
ՕՐՈՒՆԱՆ

 ՄԵՍՍԱՐԻՍԱՐԻԹՄ

ՀԱՖԷՆԼԱԲ ԵՖԷՐԵՐ

ԱՐԱՓՐ. ԵՐԽԻՆԻ ՉԻՆԻ ԲԱՊԱՐ
ԻՐԹԵՆԻ ԿՐԻՆԻ ՍԱՀԱՄ ԱՐԱՓԱՆԱՆԱ ՍԱ-
ՄԹ ՀԱՆ ԳԱՐԱՆԱՆ ՊՈՂԵՆԻՆԻ ՍԻՆ-
ԻՐ ՕՐՈՐԴ ՍԻՐԻ ՎԱՐՈՐԴ ՍԱՄՍՈՆ,
ԻՐԱՎԻՊԵՏ ՎԷ ՊԹԹՈՒՄԱ ՀԱՐԵԶԵԹ Ի-
ՆԵՆԷՆ ԵՐԻ:

ԱՐԱՓՐ. ԵՐԽԻՆԻ ՆՆԵՐ ԲԷՆԶԵՆ-
ԻՆԻ ԿՐԻՆԻ ԱՐԱՄԱՄ ՍԱՄԹ. ՍԱՄԹ ՀԱՐ-

— քիսարը տախիւր վէրիլ Մ.
Պէտէ Թարափընտան կէշէն ճու-
տա երթօթիլ կիւնիւ. Թարափա-
տա Սըմսըր Բալլաս օթէլինտէ պիր
զէլաֆէն վէրէլէրէք, պուստա Օս-
մանը տախիւր վէրիլն աթուփ.
Համոլի պէյ հազըրթէրիլն Սոխ-
տումը սաատ. Վահսո պէյ հազ-
րէթիլի վէ էճնէպի միւնէպէրա-
նընտան պիր չօգ. զէվսոմ հազըր
պուլընմըլար Խըր:

Կարտան Վրէթորիկն սիւժաթ զարժը
 Լաթիբ, Պէթրոթ, Ձանաթաւի, Իզմիր,
 Լաթիբ, Պէթրոթ, Ձանաթաւ, Սուրիա
 սաքէնէրէի, արթընտէրէի ինէ Ծափա,
 Խաթըր-Սալաի, Խաթըրտէրէի զէ Բար-
 իլիսայա Կարթէթի իտեճէթ տիրո՛
 Արաթա, յուլիսին Ղեճի ճուճաա
 Իւլէիկ ագաւա՛ արաթի, սասաթ Կաթ
 Իւլէիկան Էթիէիկն սիւժաթ զարժը
 Կարտ Կարթըր Ձանաթաւի, Իզմիր,
 Լաթիբ, Բիթը, Սուրիաթի, Լաթիբ զէ
 ճուճաայա Կարթէթի իտեճէթ տիրո՛
 Բառի-Լիւսն-Մետիթը Լաւան լիւնէթ-
 Երէ գուճալիսադ յա գարադադաւ-

— Ծագալ Ընկո գումարանա-
լան մեծուսց պիր մարտեր կէշն
կին Ուն Գարանը քնորիստնե
շարրարադ մուհիւ պարզը դարա
դիրան հազդրնտա Թանգիդաթ
ի ճարաթ թէին թէշէքիւ իտէն հէ-
յէթը մախնաթ մէգքիւ գում-
բանտատան 3500 քր. թագմանթ
թաւէ պ ըլնաւորն գարաւ վնը-
միշ տիր :

— Ծուլորն Ումումիլէ իտարէտ
քնէտր մէմուլարըն լաքանա ու-
հուգ քիչաթլա պիր լաքանթայը

ընտրվել է թեթևիկ իւզդէ Բաղրէ, եհնէ
ըլնաւաճ պրիթէլէրէն ֆլաթը պեր-
էրեհը աթէ տրէ:

Պէտլիւք թոճալարն Լիսնի մէգլէր
220, վէ շնն մէգլէր Լիսնի վէ պի-
րիսնի մէգլէր լոճնաւոգէր պրիլիւթ
լարաւ 242 ֆր. վէ իրիսնի մէգլէ
լարաւ վէ լոճնաւոգէր 230 ֆր. օրու,
իւք վարալարաւաւ եաղըր Լիսնի
եհլէ վարաւ վէ լոճնաւոգէր 245 ֆր.
ըր:

Ճաւա միլէմէլ մալիւմթ արմաճ
իւնէշպալաւա ըրիթըն իւզլէրիսնէի
սկի կնորիւք տարէրիսնէ պէտլի
եհլէթլիսնէի տրէրաւաաթ օլնաւալ
ըր:

ՏՈՒՅՈՒՆԸ ՈՒՄ ՈՒՄԻՅԷ

1305-ին եկեղեցու առաքինու պաշտարարաց միակցութեամբ թվական զգրքներէ եւ իւզերից իւրաքե՛լ ժողովուրդ մասնաւոր ժող իջ թագ խալիւն րուպլորք՝ արիւրեւ ինասա օրբորդ 4525-ն 1314-ն եկեղեցի թեւաւորքեր 15ինուն եկրարք համադրուիլ իսկ օրուանս եէիլ րուպլորար մանկ թարգմտ իրանասն իթիպարին պիլ պ պարփնրտա իթիթիլ օրուանար մեծաւ օյտով րէրէփաւորք օյսն Յճուպով 314 թարգիլի իրաւե՛լ Յճուրիկէ չալքերթը Բաղիւշանի միւլքէզտի պարխանեթ րուպլուսարս պինան, իշպու պիլ պի միտուսն ինքզօրքերն ասն սոնրս իւզերէրիցն սուրթըր մասնաւորեալ իւրքերթ ժող խալիվը օյսն եւկի րուպլոր պրուպինըր եկրար իշօրիլալիցի թագադրուիլ՝ պուշնարա իւլալք ծաղարար պազրարորդ հաւաքարարտա օլ վեհէլ մասնալիլ ճեգալիլ ինրս զգրքնաւորք թափալ պուրիւրաւորքան, ետօրիւրեան 1305-ն եկեղիլ րուլպրքնտան զամբը օյսն պալիլը եւ սարկեանս ասիլիւրիւզքեր իրաւե՛լ Մեկէյ մոնիւրիւն պիլ րուլպր ԵԵԵԵԵԵԵ միւլալան իթիթիլ օյսն արգարքեր զաւուրիլաւորթ մուլալալիլ տէր սոյնը մրդաւորտ եէիլ րուլ արիլ յէլեւթը իւրքեր պու կիւնանս իթիպարն 13 այ զարփնրտա Գալսթասա մաշեւ Գալսթանի ճեգալքերթնտէ րուլ զամկեմէ միւլալաւթ յէլեւթըր՝ Տուլոյն Ումուլիլի Օմանիլիլ զարխտաթը մուխասսեալ հաւարէրեանս իսկ օրները։

ԵՐԱՄ. ԹԱՅԿԻԱԹ
 ՎԷ ՀԻՍՄԷ ՍԵՆԵՏԱԹԸ

ՕՆԷՆԿԻ 100-տ 5			
ՎԷ զԻԿԱՄԵ ՀԱՍՏՐՈՒԹ ՎԵՐԵՐ.			
1899 ԿԵՐԱՐ.ՆՆ 15ՆԵՎ ԿԻՆԵՐ. ՖԵԿԱԹԵՐ			
ԿԱՆԱԹԱՍՏ			
ԽԱՆԻՐ ԲԱՆԿ. ԽՈՐՀԱՏԱՍ			
ՍԱՐԱՐԱՅ Ա. ՍԱՐԱՐԱՆԵՆ ԵՆԱՐՀԱՏԱՍ			
ՖԵԿԱՐ	ԹԵԿԱՐ	100-տ	ԿԵՐԱՐ
ՕճԱՆԵՐ 1888	Լ. 99	Լ. 5	5 05
ՍՈՒՐԱՐԵՐ 1884	՝ 95	՝ 6	6 31
ՍՈՒՐԱՐԵՐ 1899	՝ 91	՝ 6	6 38
ՍՈՒՐԱՐ. 100-տ	՝ 81	՝ 4	4 56
ՍԵՐԵԿԱՐ 1-93	110 50	՝ 6	5 97
ՏԵԿԱՐԱՐԵՐ			
ԽՈՒՆԻ ԽՈՐՀ			
ՍԵԿԱՐԱՐ 1884	Ֆ. 300	Ֆ. 15	5
ՍՈՒՐԱՐԱՐ 2Ֆ	1495	՝ 25	5 05
ՍՈՒՐԱՐԵՐ 1884	Լ. 87	Լ. 5	5 75
ՍՈՒՐԱՐԱՐ. (ԵՆԱՐՀ)	Ֆ. 378	Ֆ. 20	5 28
ՍԵԿԱՐԱՐ 1884	1185	՝ 25	5 15
ՏԵԿԱՐԱՐԵՐ			
ԽՈՒՆԻ ԽՈՐՀ			
ԿԱՆԱԹԱՍՏ	Լ. 9 55	Ը ԵՆԻ	6 03
ՍԵԿԱՐԱՐ 1884	՝ 44 50	՝ 10	
ՏԵԿԱՐԱՐ	՝ 281/2	՝ 20	7
ՍՈՒՐԱՐԱՐ	՝ 25/8	՝ 26	24 40
ՍՈՒՐԱՐԵՐ 1884	՝ 6	՝ 12	
ԽՈՒՆԵՐ ԽՈՐՀ	՝ 41/2	՝ 43	13 70
ՖԵԿԱՐԱՐ	՝ 214/4	՝ 50	13 23
ԿԱՆԱԹԱՍՏ	՝ 241/4	29/8	17 85
ՏԵԿԱՐԱՐ	՝ 141/4	15	6 54
ԿԱՆԱԹԱՍՏ	՝ 33/8	՝ 10	6 66
2ՆԱՐԻՐ ԽՈՐՀ	՝ 30/8	25	14 28
2ՆԱՐԻՐ	՝ 71/4	՝ 20	13 10
ՍԵԿԱՐԱՐ 2ՆԱՐԻՐ	՝ 61 64	12	
ԿԱՆԱԹԱՍՏ	՝ 107/8	18	9 23
ՍԵԿԱՐԱՐ	՝ 97/8	12	6 07
ԽՈՒՆԻ ԽՈՐՀ	՝ 14	30	0 70

ԻԼՍՆԱԹ.

ՇԵՆՔԻ ԽՆԱՆԻՅՈՒ
ճանիպուր տրախանէն

Ուն Կարանը ճովարհնտա խալա-
ճէ Կասրոն մահալարհնէ միւս ճիւղ-
րէզ գլան էմքերին թէրսիմ խալ-
ին խալիթիմ ամուսնալինէն Ձէյ-
րէն ճամբն շերքիկ էմօննտուն վե-
ֆա միւսնէթինէն տաղուր վրանէն ճառա-
տէնին միւսքիւր ճամբն շէլիթինէն Է-
նինէն միւսապարթ գրամինէն հու-
տուր խալիթիմ թէր խիւր զալլար
միւս ճիւղրէն տեքեաքերին խալիթի-
մը հազ գրտաւ շէրքիմապարթ
օւան իրաւուն Սէնիյէի հազրէթը
Խիլալէթէթանահ իւզգրէնէ գա-
րաւարմաի մախտար ամուսնալինէն
թէշէթըլի խան գոմիստէն մախ-
տաւ անալիթանէն թէշգիլգալթը
միւսքիմալիյէ պիլիճար, պուչլար-
տան Ձէյրէն ճառտտահնտէն վազը
երիզ թիշու ճուտէրուր պապգալ
տաքեանտա նեպալինէն երբմի սե-
քիզ պին սեքիզ երիզ, զէ քոշոյն
պաշտաւա երիզ երբմի սեքիզ նու-
մէրուր հէյլվաճը տաքեանտա ու-
թալուզ պին, վէ վեֆա ճառտտ-
սինէն միւսապարթ իքի ճուտէրուր
քիւրքիք տաքեանտա եւտար պին
իքի երիզ, վէ տքոթի նումէրուր
եաղխանէն իլէ պաշլէտինէն ալթիմու
պին դուրուշ գէլմէթ թապարտ
ուլունը, զէ գարաւարմաի մեքքիւր-
երն սեքիզինէն մաստաւար հիւք
միւսնէն խալիթիմալ Պրիմնէն ճախ-
րին Պէլտիյէ գաւաւտ իլէ մեզ
քուր տաքեանտալարն միւնաւիպ
անհալինէն հաքըլարըրըլըր օյուտ-
գրտաւ, խալը քէֆիլիթէթ իպ-
թիտար գըլարալ

17 հադիսան 315

3—2

FOURTH

ՄԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

[illegible]

FARBENFABRIKEN VORM. FRIEDR. BAYER & C^o
ELBERFELD (Allemagne)



Somatose

Տատարը Թող : | Եթե՞ն պետէ յի՞նի խառնէրնի
Համի տիր ,

ԳՈՒՎԱԷԹ ՎԵՐԻՃԻ ԱԼԷԱ ՊԻՐ ԻԼԱՃ

Զոյրի ատամլար , սեմիթնէ չո- | Թաղալար , լո՞նստ խառթալը
ճուգլար , վէրէ՞ր , պազը միլտէ խառ- | ճուգլալարն թեմիք խառթալը
խառթալըդան եէնի չըգլալըը գէման . վէ պախտաւս

ՍԱՐԴԱՖԻՅԷ

ԼՍՏՐԱՎ 3 յուլիս	
Ինկիլ. էսկադր Ինկ. Լիբր.	108 —
Օսմ. էսկադր աչքալոր	22-62
> > գաբանալոր	22-68
> > Բ	46-25
> > Բ	26-50
ՕԺժանի 1871	103-12
Օսմանի Գաղաթալ	12-25
Եւրոպր ապլ. մս.ԲԺԲանլատ	105-33
Գալկար խժժեգրադը	94 —
Գամադի Իսթրի 3 այ վառէ	25-41
—	
Բարձր 3 յուլիս	
Ֆրանս. էսկ. 3% Բր.	101 —
> > 4½% Բր.	—
Ենկիլ Օսմ. էսկադր աչքալոր	23 —
> > գաբանալոր	22-95
Մի—գաթէլէ	
Սէրբ. Բ.	46-70
Գ.	26-50
Բուսնէլի լոմէնադիէրի	127-75
Օսմանի Բէժիսի էսկադր	298 —
> > Գաղաթալ	566 —
Գրեպի Լիօնէ	954 —
Սիւնէլի աչքալոր	—
Իժմալի էսկադր	95-40
Բախոսիէ Թիւրք	191-25
Օսմանիէ	420 —
Տուան ՕԺժանի	506 —
Բաբիդ Գաղաթալ	—
Սթանբուլ	60-95
Գրադաթալ	49 —
Գամադի 3 այ վառէ	25-48

ԻՆԻՄԱՆ ԺԵՆՈ

[illegible]

SILVU.

[illegible]

Վիճենեա 3 յուլի

Լոսնոց	խզերբին զամսիկո	120 - 70
Ռուսէի	լըմնոցֆերէ ֆի:	63 - 50
Սամանդ	Րէէի տգլիսնք	137 - 75

ԳԵՐԻՆ 3 յուլիս		
Բուսէի	լըմնոցֆի (մար)	130 - 75
Լոսնոց	խզերբին զամսիկո	20 - 31
Քաբիդ		90 - 80

ԳՆԱՍԻՍ ՊՈՐՍՍԱՆԸ		
Էսէ:	Ուսէ տիւն ազդ, գար:	25 - 40
>	>	>
>	>	էն երեսնֆ
>	>	էն աւոցը
Պաւ սառափն ուղղուը		25 10 $\frac{1}{2}$
Փանկիւղիքի Ուսանիկ		91
>	Ք:	46 25
>	Ք:	28 30
Բուսէի լըմէ:	աշիւէ գլխաւ:	1 6 50
>	>	էն երեսնֆ
>	>	էն աւոցը
>	>	246 75

2P2

ՊԱՅԿԱ ԱՅՈՒՂԱՐԸ	
Բեթի ուղտերի	Ձրդ. 298
Սիւաբէթ Ա.	Օս. Լի.
Բ.	89
Քրաճկայ	—58
Քուսանա	6—40
Օպիկանոսի Թրաճկայ	2—40
Աւերառն	491—
Բարեի ժէէրուր	4—37
Բարեթէ Օթճուա	2—28
Բարեթէ	3—68
Բարեթէ	88—
Բարեթէ Կառնուր, աւ. Բարե	45—
Բարեթէ Կառնուր	48—50
Բարեթէ Բարեթէ Կառնուր	485—
Բարեթէ Կառնուր Գ Կառնուր	—
Բարեթէ Կառնուր	—
ԱՊՐԵԼԻՆԻ ՆՈՒԱՐԸ	
Սա. Երաւր 100 Գ. աւ.	22. Բ.
Երաւր 485Կառնուր Գ. աւ.	108—01
Երաւր Կառնուր	697—10
Երաւր Կառնուր	117—
Երաւր Կառնուր	87—25
Երաւր Կառնուր	90—20
Երաւր Կառնուր	51—05
Երաւր Կառնուր	8—57
ՊԱՅԿԱ	

FARINE LACTÉE H. NESTLÉ

30 ՄԵԴԱԼԻԷ ՄՈՒՎԱՑԱՊԸՑԹ

50 RECOMPENSES

DONT

20 DIPLOMES D'HONNEUR

et

25 MEDAILLES D'OR



Certificats nombreux

des

premières

autorités médicales

—

ՅԱՊՐԻԳԱ ՄԱՐԳԱՐ

ԲԻԼԻՉԻԿԻ ԶՈՃՈՒԳԱՐԱՐ ՄՈՒԴԵՄՄԵԼ ԼՆԱՅԱՐԱ

Քեանքի մրցադասարան օրվայան անա սիւստրինն եւրեքին Քուէթար, զէ սիւստրինն զեմէլի գոյալաւորը, զէ զաւէթ գոյալ սինեյր— ԼՆԱՅԻԿԻ ԳԻՐԱՅԻՆ ԲԵՆԵԴԻԿՏԻՆ

Պիր չօգ թագլիտէրինտէն սագլնըմագ իշխն հէր գութու իւզէրինտէ

ՔԻՆԱ ԼԱՐՈՇ